



**RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉLÈVE (Student's Information)**

**NOM DE FAMILLE:** \_\_\_\_\_ **PRÉNOM:** \_\_\_\_\_  
Family Name Given Name

**DATE DE NAISSANCE:** \_\_\_\_\_ **SEXE:** \_\_\_\_\_ **TÉL.(Maison):** \_\_\_\_\_  
Date of Birth (JJ/MM/AAAA) Sex M / F Home phone \_\_\_\_\_

**# ASSURANCE MALADIE:** \_\_\_\_\_ **Date d'expiration:** \_\_\_\_\_  
Medicare No. Expiry date (AAAA/MM)

**ADRESSE:** \_\_\_\_\_  
(Address)

**VILLE (City)** \_\_\_\_\_ **CODE POSTAL (Postal Code)** \_\_\_\_\_

**NIVEAU DE SCOLARITÉ** en juin cette année (Level of Education, as of June this year):

- PRIMAIRE (Primary): ANNÉE (Grade)** \_\_\_\_\_  **SECONDAIRE (Secondary): ANNÉE (Grade)** \_\_\_\_\_  
 **CLASS D'ACCUEIL (Welcome class):** \_\_\_\_\_  **MATERNELLE (Kindergarten)**

**RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS (Parents' Information)**

**Mère (Mother)**

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Family Name)

**Prénom :** \_\_\_\_\_  
(Given Name)

**Cellulaire :** \_\_\_\_\_  
(Mobile Phone)

**Tél. travail :** \_\_\_\_\_  
(Work Phone)

**Courriel :** \_\_\_\_\_  
(Email)

**Père (Father)**

**Nom de famille :** \_\_\_\_\_  
(Family Name)

**Prénom :** \_\_\_\_\_  
(Given Name)

**Cellulaire :** \_\_\_\_\_  
(Mobile Phone)

**Tél. travail :** \_\_\_\_\_  
(Work Phone)

**Courriel :** \_\_\_\_\_  
(Email)

**Problèmes de santé, allergies (si oui, spécifiez):**

**Health problems, allergies (if yes, specify)** \_\_\_\_\_

**REÇU D'IMPÔT AU NOM DU/DE LA (Tax slip in the name of the):**

- PÈRE (Father)**  **MÈRE (Mother);** **NAS (SIN):** \_\_\_\_\_

**CHOIX DE CAMPUS (Choose campus)**  **St-Laurent**  **Rive-Sud (South Shore)**  **Centre-ville (Downtown)**

**CHOIX DE SEMAINE (Choose weeks)**

- SEMAINE 1 (week 1) : 6/22-6/26 (4 jours/4 days)**  **SEMAINE 5 (week 5) : 07/20 – 07/24**  
 **SEMAINE 2 (week 2) : 06/29 – 07/03**  **SEMAINE 6 (week 6) : 07/27 – 07/31**  
 **SEMAINE 3 (week 3) : 07/06 – 07/10**  **SEMAINE 7 (week 7) : 08/03 – 08/07**  
 **SEMAINE 4 (week 4) : 07/13 – 07/17**  **SEMAINE 8 (week 8) : 08/10 – 08/14**  
 **SEMAINE 9 (week 9) : 08/17 – 08/21**

**Pour quelles semaines avez-vous besoin de service de garde (for which weeks do you need daycare service) :**

- 1**  **2**  **3**  **4**  **5**  **6**  **7**  **8**  **9**

**Je lis, comprends et j'accepte les règles et règlements du Camp Collège Élite.**

**(I read, understand and agree to the rules and regulations of Elite College Camp.)**

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## RÈGLEMENTS/RULES - COLLÈGE ÉLITE CAMP

1- La sécurité de chaque enfant est de première importance pour le Collège Élite. Tout comportement de l'élève qui met les autres en danger peut entraîner son exclusion immédiate du camp. Aucun remboursement ne sera alors accordé.

The safety of everyone is of the utmost importance to Elite College. Any behaviour which places others at risk may result in the student's immediate dismissal from the school. No refund will be granted in this case.

2- Pour votre sécurité et pour ne pas déranger d'autres cours, il est interdit de faire du bruit ou de courir dans les couloirs ou en classe.

Making noise or running inside the classrooms and in the hallway is forbidden, both for the students' safety and to avoid disturbing other classes.

3- Gardons notre espace propre. Jetez vos déchets à la poubelle. Les dessins et autres graffitis sont interdits sur les chaises, les tables et les murs.

A clean learning environment is more comfortable and more productive. Do not litter. Drawings and other graffiti are not allowed on chairs, tables or walls.

4- Il est strictement interdit de manger dans les salles de cours. En raison des allergies aux noix de beaucoup d'élèves, aucun produit d'arachide ou de noix n'est permis dans le camp.

Eating lunch in class is not permitted. Due to frequent nut allergies, no peanut/nut products are permitted at camp.

5- Il est déconseillé d'apporter à l'école des objets autres que ceux nécessaires à la réalisation des tâches scolaires. Les objets de valeur sont interdits. L'école décline toute responsabilité en cas de bris, de perte ou de vol.

Students should not bring to school items other than those necessary to perform schoolwork. Valuable items are forbidden. The school assumes no responsibility for any damage, loss or theft.

6- Tous les règlements de l'école doivent être respectés. Le collège ne peut être tenu responsable des accidents avenant aux étudiants ou des dommages au mobilier. J'accepte toute responsabilité pour les dommages causés par moi ou mon enfant sur les lieux du camp.

All school rules must be respected and followed on the premises. I assume full responsibility for the safety of myself and my child while at school. I will not hold the camp liable for any accident or injury. I will also assume full responsibility for any damages caused by myself or my child to the facilities used by Elite College.

7- Les comportements inappropriés, tels que les combats, l'intimidation, les taquineries, les jurons, les farces ou le manque de respect pour les autres, ne sont pas tolérés.

Inappropriate behaviours, such as fighting, bullying, teasing, swearing, pranks or disrespect for others, are not tolerated.

8- Le Collège se réserve le droit d'annuler, en tout temps, toute admission d'élèves qui ont reçu deux avertissements oraux et un avertissement écrit à cause de non-respect des règlements du Collège. Les frais ne seront pas remboursés.

Elite College has the right to cancel, at any time, the enrollment of a student who has received 2 oral and 1 written warnings, due to failure to abide by the school's rules. The fees will not be refunded in this case.

9- En cas de perte, d'oubli ou de dégradation des documents pédagogiques distribués par le Collège, une somme de 10\$ sera exigée pour tout remplacement.

If the student loses, damages or forgets their class documents, a \$10 fee will be required in order to obtain another copy.

10- Pour des raisons de sécurité, si un élève se retrouve sur le terrain de l'école avant 8 h 45 ou après 16 h 15, sans la surveillance du parent ou d'un adulte en charge, on lui impose automatiquement le service de garde payant. Notez que les parents doivent chercher leurs enfants au service de garde avant 18 h. Sinon, des frais de 1\$ par minute de retard seront réclamés.

A student found on school grounds without adult supervision before 8:45 a.m. or after 4:15 p.m. is automatically charged for daycare. Children in daycare must be picked up before 6 p.m. A fee of \$1 per minute will be added for any delay.

11- Toutes les demandes d'annulation doivent être faites par écrit au Collège Élite 14 jours à l'avance. Au montant de remboursement seront soustraits les frais d'administration de 35 \$ par élève. Autrement, les frais de camp restants peuvent être conservés comme crédit pour l'utilisation future de l'élève. Dans ce cas, aucun frais d'administration ne sera facturé. Le crédit est valable pour un an.

Si l'abonnement de l'élève est à un tarif promotionnel, la différence entre le taux normal et promotionnel pour les semaines de camp auxquelles l'élève a participé doit être payée.

All cancellation requests must be made in writing to Elite College a minimum of 14 days in advance. Requests for refunds will receive a reimbursement minus an administration fee of \$35 per student. Another option is to retain the remaining camp fees as credit for the student's later use. In this case, no administration fee will be charged. This credit is valid for one year. Should the student's registration has been at a promotional rate, the difference between the regular rate and the promotional rate for the weeks of camp the student has attended must be paid.

12- Toute demande de transfert de semaine doit être faite par écrit au Collège Élite 14 jours à l'avance. Les demandes seront exaucées selon la disponibilité de places des classes.

All week transfer requests must be made in writing to Elite College 14 days in advance. Requests will be granted based on availability of space in the class.

13- Il y a des frais d'administration de 35 \$ pour tous les chèques NSF / retournés.

There is a \$35 administration fee for all NSF/returned cheques.

14- Le Collège Élite se réserve le droit de modifier le curriculum à tout moment sans préavis.

Elite College reserves the right to alter the curriculum at any time without notice.

15- Le Relevé 24 est offert à la condition de fournir votre numéro d'assurance sociale. Si vous ne le fournissez pas, vous en assumerez la responsabilité totale.

RL-24 slip is available on the condition that you provide your social insurance number. If you fail to do so, you will assume full responsibility for it.

J'accepte que nous soyons photographiés ou filmés et que ces images servent à des fins d'information et de promotion du Collège Élite.

I agree that we may be filmed and photographed and that these images may be used for information purposes and for advertisement by Elite College.

J'autorise le Collège Élite à accompagner mon enfant aux sorties organisées par le camp.

I authorize Elite College to accompany my child to outings organized by the camp

En cas d'urgence, je donne l'autorisation au Collège Élite de prendre les mesures nécessaires pour assurer la santé et sécurité de mon enfant.

In case of emergency, I authorize Elite College staff to take the appropriate measures to ensure the safety, health and well-being of my child.

J'accepte de recevoir mon reçu par courrier électronique.

I agree to receive my tax receipt by email.

À apporter / Checklist:

- Sac à dos, crayons à mine, efface, aiguisoir, règle, cahiers, feuilles mobiles (surligneurs, ciseaux, stylos, ...)

School bag, pencils, eraser, pencil sharpener, ruler, exercise books, ruled paper(highlighters, scissors, pens...)

- Boîte à lunch, avec déjeuner et collations. Aucun produit contenant des noix. Bouteille d'eau.

Lunch box filled with snacks and lunch. No nuts are allowed. Water bottle.

- Pour piscine/jeux d'eau: maillot de bain, serviette, crème solaire

For pool activities: swimsuit, towel, sunscreen

- Pour le cours d'art: crayon à mine, crayons de couleur, papier de dessin, colle, ciseaux

For arts class: pencils, crayons, drawing paper, glue, scissors.

S.V.P. identifier clairement les sacs, les boîtes à lunch et même les vêtements (et plus) de vos enfants.

Please clearly mark clothing, backpack and lunch box (and more) with child's name.